

Canon EF LENS

EF24-105mm F4L IS USM



IMAGE STABILIZER
ULTRASONIC

Инструкция
на русском языке

Благодарим за покупку объектива USM производства Canon.

Высокофункциональный стандартный объектив Canon EF 24-105mm f/4L IS USM предназначен для использования с фотоаппаратами EOS. Объектив оснащен стабилизатором изображения, позволяющим получать четкие снимки при съемке с рук с большой выдержкой.

- "IS" - стабилизатор изображения (Image Stabilizer).
- "USM" - ультразвуковой мотор фокусировки.

Условные обозначения, используемые в настоящей Инструкции



Предупреждение, имеющее целью предотвратить ошибки в работе или повреждение объектива или фотокамеры. Дополнительные замечания по работе с объективом и фотосъемке.



Функциональные возможности

1. Асферические и UD-элементы (линзы со сверхнизкой дисперсией) объектива обеспечивают великолепные оптические характеристики.
2. Стабилизатор изображения обеспечивает эффект, эквивалентный увеличению скорости затвора (уменьшению выдержки) на три ступени.
3. USM обеспечивает быструю бесшумную фокусировку.
4. Замечательное качество снимков крупным планом на 0,45 м при любых фокусных расстояниях.
5. Ручная фокусировка доступна в режиме AF (автофокусировка).
6. Устройство диафрагмы, отверстие которой максимально приближено по форме к окружности, позволяет создавать более привлекательный эффект размытого фона.
7. Герметичная конструкция обеспечивает высокий уровень пыле- и влагозащиты.

⚠ Меры предосторожности

⚠ Меры предосторожности

1. Не смотрите через объектив или через фотокамеру на солнце или яркий источник сильного света. Это может привести к потере зрения. Особенно опасно смотреть на солнце прямо через объектив.
2. Не оставляйте объектив или фотокамеру со смонтированным на ней объективом под прямыми лучами солнечного света со снятым колпачком объектива. Соблюдение этого правила необходимо, чтобы предохранить объектив от концентрации и усиления света солнечных лучей, которые могут вызвать возгорание и пожар.

⚠ Предосторожности при обращении с объективом

При перемещении объектива из холодных условий в теплую обстановку на поверхности линз и на внутренних деталях может сконденсироваться влага. В целях предотвращения конденсации влаги в таких случаях перед переносом объектива в теплую обстановку сначала поместите его в герметичный пластиковый пакет. Затем выньте объектив после того, как он постепенно нагреется. Выполняйте аналогичную процедуру при переносе объектива из теплых условий окружающей среды в холодные.

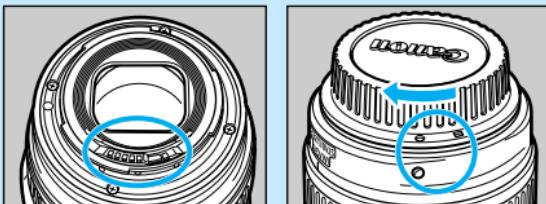
Элементы объектива



* За более подробной информацией обращайтесь к страницам, номера которых указаны в скобках (→ *).

1. Подсоединение и отсоединение объектива

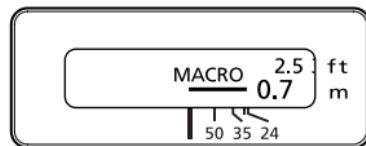
За более подробной информацией о подсоединении и отсоединении объектива обращайтесь к инструкции по пользованию фотокамерой.



- После отсоединения объектива размещайте его задней стороной (сторона крепления к фотокамере) вверх, чтобы предотвратить появление царапин на поверхности линзы или повреждение электрических контактов.
- Загрязнение контактов, царапины или жирные отпечатки пальцев на контактах могут привести к коррозии контактов или плохому (ошибочному) контакту. Это может вызвать ошибки в работе фотокамеры и объектива.
- При загрязнении контактов или наличии на них жирных отпечатков пальцев протрите контакты мягкой тканью.
- После снятия объектива с фотокамеры закройте его противопыльной крышкой.

Крепление объектива имеет резиновое кольцо, обеспечивающее повышенный уровень защиты от воды и пыли. Резиновое кольцо может стать причиной появления легких потертостей вокруг крепления объектива, но это не вызовет никаких проблем. В случае износа резинового кольца его можно заменить в центре обслуживания Canon.

2. Макросъёмка

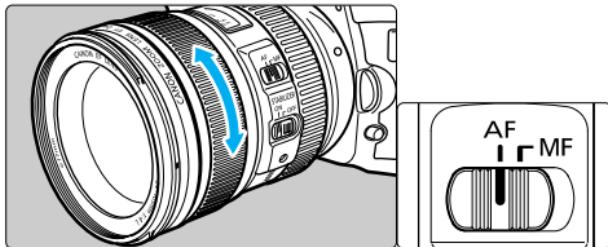


У объектива есть возможность съемки крупным планом(макросъемка) от 0,45 см.



Переключите режим фокусировки на MF. Установите 0,45 м на шкале расстояний. Смотря через видоискатель двигайте Ваше тело вперед или назад относительно объекта съемки. Нажмите на кнопку спуска затвора, когда объект будет находиться в фокусе.

3. Выбор режима фокусировки

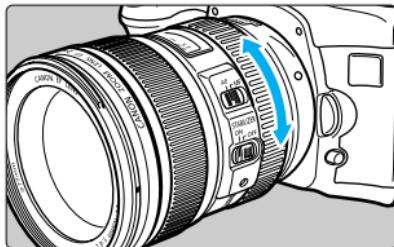


Для съемки в режиме автоматической фокусировки установите переключатель режимов фокусировки в положение AF.

Чтобы использовать только ручную фокусировку, установите переключатель режимов фокусировки в положение MF и настройте фокусировку, поворачивая фокусировочное кольцо.

Фокусировочное кольцо функционирует всегда, независимо от установленного режима фокусировки.

4. Масштабирование (зумирование)



Для настройки масштабирования пользуйтесь кольцом масштабирования на объективе.

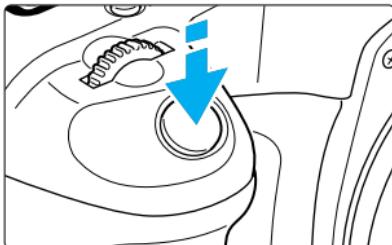
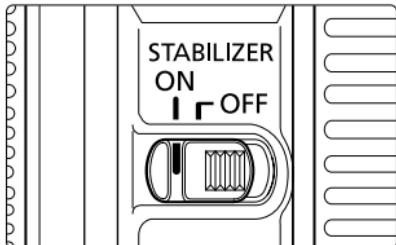


Всегда завершайте настройку масштабирования перед тем, как выполнять фокусировку. Изменение положения кольца масштабирования после настройки фокусировки может сбить фокусировку.

- После выполнения autofокусировки в режиме ONE SHOT AF выполняйте ручную фокусировку, нажимая кнопку спуска затвора наполовину и поворачивая фокусировочное кольцо.
(Постоянная ручная фокусировка)

5. Стабилизатор изображения

Стабилизатор изображения может использоваться в режимах AF или MF



- 1** Установите переключатель STABILIZER в положение **ON**
- 2** При нажатии кнопки спуска наполовину функция стабилизатора изображения начинает работу.

- Если Вы не хотите использовать функцию стабилизатора изображения, установите переключатель в положение **OFF**



ON



OFF

Функция стабилизатора изображения особенно эффективна при съемке с рук в следующих условиях.

- Съемка плохо освещенных сцен, например в сумерках или в помещениях
- Съемка в местах, где запрещено пользоваться вспышками, например в картинных галереях или театрах
- В местах, где съемка ведется с неустойчивого положения

Стабилизатор изображения

- Стабилизатор изображения не обеспечивает компенсацию размытых снимков, полученных в результате движения объекта.
- Устанавливайте переключатель STABILIZER в положение OFF при съемке в режиме Bulb (длительная выдержка). Если переключатель STABILIZER установлен в положение ON, срабатывание функции стабилизатора изображения может привести к ошибкам.

Работа стабилизатора изображения может оказаться недостаточно эффективной в следующих случаях:

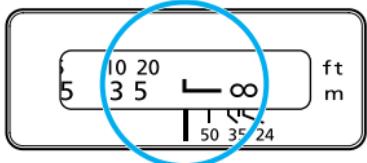
- Фотоаппарат перемещается (ведется) вслед за объектом для получения снимка предмета в движении.
- Съемка ведется в движении по ухабистой дороге. По сравнению с объективами без стабилизатора изображения, можно сделать меньшее количество снимков, поскольку объектив, оснащенный стабилизатором изображения, потребляет больше электроэнергии.
- Стабилизатор изображения продолжает работу в течение около двух секунд даже после снятия пальца с кнопки спуска затвора. Не снимайте объектив с камеры в то время, пока стабилизатор изображения работает. Это может вызвать ошибки в работе.

- Стабилизатор изображения не функционирует во время работы таймера автоспуска со следующими моделями: EOS-1V/HS, 3, 30/33/30V/ 33V/50/50 E, 300 и D30.



- Когда съемка ведется с использованием штатива, стабилизатор изображения следует отключать в целях экономии заряда аккумулятора.
- Стабилизатор изображения одинаково эффективен как при съемке с рук, так и при съемке с использованием монопода.
- Функция стабилизации изображения также работает при использовании объектива в сочетании с удлинительным тубусом EF12 II или EF25II.
- Если с помощью пользовательской функции на фотоаппарате присваивается новая кнопка для управления режимом AF, стабилизатор изображения будет работать при нажатии новой присвоенной кнопки управления режимом AF.

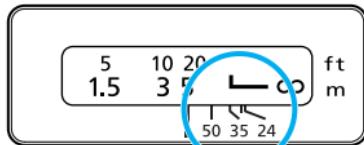
6. Значок бесконечности расстояния



Чтобы компенсировать смещение фокусной точки в бесконечности, вызванные перепадами в температуре. Точка бесконечности в условиях нормальной температуры - это точка, в которой вертикальная линия знака L совпадает с индикатором расстояния на шкале расстояний.

! Для точной ручной фокусировки на объектах, расположенных на бесконечном расстоянии, поворачивая фокусировочное кольцо, смотрите в видоискатель.

7. Инфракрасный индекс



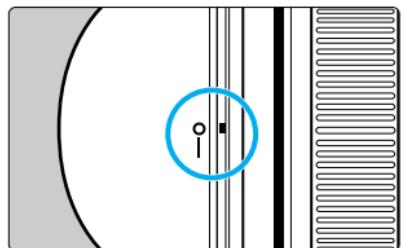
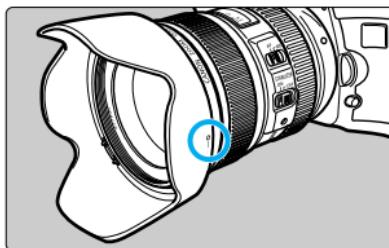
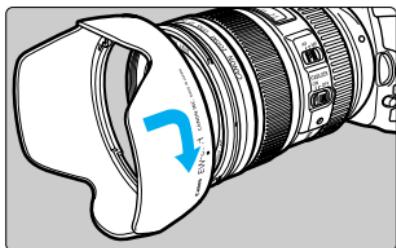
Инфракрасный индекс корректирует настройку фокусировки, когда используется инфракрасная монохромная пленка. Вручную настройте фокусировку на объекте, затем настройте регулировку расстояния, переместив фокусировочное кольцо на соответствующую метку инфракрасного индекса. Величина компенсации зависит от фокусного расстояния. Пользуйтесь указанными значениями фокусного расстояния для справки при установке значения величины компенсации.

! На некоторых фотокамерах EOS инфракрасная пленка не может использоваться. Обращайтесь к инструкции по работе с Вашей фотокамерой EOS.

- Положение инфракрасного индекса основывается на длине волны 800 нм.
- При использовании инфракрасной пленки обязательно соблюдайте инструкции производителя плёнки.
- Также, во время съемки пользуйтесь красным фильтром.

8. Бленда

Бленда EW-83H не допускает нежелательные блики и свет на линзы объектива, а также защищает объектив от попадания на поверхность линзы дождя, снега и пыли.



Чтобы подсоединить бленду, выровняйте метку позиции подсоединения на бленде по красной точке на передней части объектива, затем поверните бленду по часовой стрелке таким образом чтобы красная точка на объективе совместилась с меткой фиксации бленды в креплении.

При хранении объектива можно закрепить бленду на объективе в обратной ориентации.

- ❶ Неправильно прикрепленная бленда может закрыть часть картинки и воспрепятствовать ее проработке. Во время подсоединения или снятия бленды, держите бленду за основание, когда поворачиваете ее. В целях предотвращения деформации не держите бленду за края, когда поворачиваете ее.

9. Фильтры (продаются отдельно)

Вы можете прикреплять фильтры на резьбу крепления фильтров в передней части объектива.



- Может быть присоединен только один фильтр
 - Когда необходимо использовать поляризационный светофильтр, пользуйтесь поляризационным светофильтром PL-C 77mm II производства компании Canon.

10. Держатель желатинового фильтра (продается отдельно)

Пользуясь держателем для желатиновых фильтров Gelatin Filter Holder III или IV, Вы сможете использовать фильтры для получения разнообразных эффектов.

Совместимость и возможности держателя для желатиновых фильтров указаны внизу.

- Gelatin Filter Holder III: не поддерживается
- Gelatin Filter Holder IV: поддерживается
(бланда использоваться не может)

11. Удлинительные тубусы (продаются отдельно)

Для получения увеличенных фотоснимков Вы можете использовать удлинительные тубусы EF12 II и EF25 II:

	Расстояние (мм)		Увеличение	
	Близко	Далеко	Близко	Далеко
EF12 II	24mm	177	187	0.60× – 0.50×
	105mm	326	1022	0.40× – 0.12×
EF25 II	24mm	Не поддерживается	Не поддерживается	
	105mm	280	574	0.61× – 0.27×



Когда на объективе установлен удлинительный тубус, выполняйте фокусировку вручную.

12. Насадки для макросъемки (продаются отдельно)

Присоединив насадки для макросъемки 500 или 500D (77 мм), Вы сможете выполнять макросъемку. Увеличение составит следующие значения:

	Увеличение
24mm	0.05× – 0.11×
105mm	0.02× – 0.34×



- Продажа насадок для макросъемки модели 500 в некоторых регионах может быть уже прекращена.
- Насадка для макросъемки 250D не может быть присоединена на этот объектив, поскольку в этой модельной линии отсутствует подходящий размер.
- При использовании насадки для макросъемки выполняйте фокусировку вручную.

Технические характеристики

Размер изображения	24 × 36 mm
Фокусное расст./диафрагма	24-105 mm f/4
Конструкция объективов	13 групп, 18 элементов
Минимальная диафрагма	f/22
Угол зрения	Диагональ: 84° - 23° 20' Вертикаль: 53° - 13° Горизонталь: 74° - 19° 20'
Мин.расстояние фокусировки	0.45 m/1.5 ft.
Максимальное увеличение	0.23 × (at 105 mm)
Поле зрения	прибл. 345 × 535 mm - 106 × 158 mm/13.6 × 21.1 inch - 4.2 × 6.2 inch (at 0.45 m)
Диаметр фильтра	77 mm/3.0 inch
Габариты	83.5 × 107 mm/3.3 × 4.2 inch
Вес	670 грамм /23.6 oz
Бленда	EW-83H
Крышка объектива	E-77U
Чехол	LP1219

- Длина объектива измеряется от поверхности крепления до переднего края объектива. Добавьте 21,5 мм, чтобы получить длину, включая крышку объектива и противопыльную крышку.
- Размер и вес, приведенные здесь, даются только для объектива, за исключением особо оговоренных случаев.
- Настройки диафрагмы указаны на фотокамере.
- Экстендеры EF1,4X II/EF2X II с данным объективом использоваться не могут.
- Все приведенные данные получены в результате замеров, выполненных в соответствии со стандартами компании Canon.
- Технические характеристики и внешний вид изделия могут меняться без предварительного уведомления.

Canon

CT1-7561-003

© CANON INC. 2005

2006.9.1